

ہوائی

دنیا کے حسین سفر ہمیشہ مجھ پر مسلط رہے ہیں یہ ایک اور سہی۔ کچھ اتنے لمبے ہوائی سفر کا ڈر، کچھ ایک صاحب نے ڈرایا کہ تو کیوں سے ہونو لو لو تک نیچے بھرا کا ہل ہوتا ہے اور اور پر خدا۔ کہیں زمین کا ذرا سامنکذا بھی ڈھارس کے لیے دکھائی نہیں دیتا اور معقول کے مطابق اگر طوفان آجائے تو پھر الامان! سفر اللہ اللہ کرتے گزرتا ہے۔ پیٹ میں ہول اٹھے۔ لیکن میرے میاں تو تین مہینے پہلے جا چکے تھے۔ اس لیے مراجعت نامکن تھی۔ ادھلی میں سردیا تو ان دھمکوں سے کیا ڈرنا۔ بوریا بستر باندھا (بستر تو ہوتا ہی نہیں یہ محاورے کی بات ہے) گھر سمیٹ کر ایک گیراج میں بند کیا۔ گھر سمیٹنے میں اب طاق ہو گئی ہوں۔ اس طرح پل بھر میں اس کی گھڑی باندھ کر الگ کرتی ہوں کہ گویا بھی تھا ہی نہیں۔ سب سے چھوٹی بیٹی جو اب کالج کے پہلے سال میں تھی، ساتھ ہوئی۔ بڑی دولڑیوں کے لیے اے کے امتحان تھے ان کو ڈھائی مہینے بعد آنا تھا۔ کراچی پہنچ کر بی، اونے اے، ہی کاٹکٹ بک کرایا۔ اس غریب لائے سے اگر جانا ہو تو ۲۲ گھنٹے کی گنجائش رکھنی چاہیے۔ اگر ۲۶ کو جانا ہو تو ۲۵ کی سیٹ بک کراؤ۔ کیونکہ وہ چودہ سو چالیس منٹ سے کم لیٹ ہونا کسرشان سمجھتی ہے لیکن میں پھر بھی ہمیشہ اسی ہوائی کمپنی کو چلتی ہوں، کیونکہ اس کی نشت آرام دہ ہوتی ہے اور عملہ تمیزدار۔ تو خیر ہم نے پہلی ٹھیکی مکلتے میں لگائی۔ مکلتہ میری جائے پیدائش ہے، حالانکہ میں صرف ایک سال کی شیر خوار وہاں سے لے آئی گئی تھی لیکن پھر بھی اس جگہ سے انس تھا۔ اس کو دیکھنے کا ارمان تھا لیکن میرے جذبات نے مجھے ہمیشہ دھکے کھلوائے۔ ایس پورٹ سے لے کر پولیس اسٹیشن تک جو میرا اور باقی مجھے جیسے سیاحوں کا حال ہوا وہ ناگفتہ ہے۔ خدا کی شریف انسان کو مکلتے نہ لے جائے۔ اگر مرزا غالب نے اس میں کچھ دیکھا تو ہندوستانی کشم آفسر اور بنیا پولیس سے پہلے دیکھا ہوگا۔ قصہ کوتاہ ہم نے جلدی سے اپنی جان چھڑائی اور ہانگ کانگ ٹرروانہ ہوئے۔ وہاں جا کر روح خوش ہو جاتی ہے۔ تازہ دم ہو کر ٹوکیزووانہ ہوئے۔ راستہ سخت طوفانی تھا۔ کم جنت "پین ایم" پر اندا کھٹارا جہاز چار گھنٹے لرزا تارہا اور ہمیں رزا تارہا۔ ساتھ بیٹھا جاپانی تاجر تسلی دیتے ہوئے بولا: "یہ تو کچھ بھی نہیں۔ جب تو کیوں سے ہوائی جاؤ گی تو ہوائی جہاز ایسے اچھے گا جیسے چھاج میں گیہوں۔" ہم نے اقبال اللہ پڑھ لیا اور ارادہ کر لیا کہ میاں کو ہوائی میں ہی رہنے دیں اور ہم تو کیوں میں ان کی واپسی کا انتظار کریں، لیکن خاک چھاننے کا شوق خوف و خطر پر غالب آگیا اور جزل شیخ اور بیگم شیخ کی خاطر مدارات کا مراچکھ کر، دودن تو کیوں پھر کر جل تو جلال تو کہتے ہوئے جاپان ایس لائزنس میں بیٹھ گئے۔ ہوائی جہاز

چلا تو ہم نے اللہ سے گڑگڑا کر دعا مانگی کہ یارب ہماری عزت رکھ لے اور خیر سے سفر پورا کر دے۔ میرے مولانے میری مراد ایسی پوری کی کہ سارا سفر آسانوں میں ریشم کی طرح سرسر کرتا گزر گیا۔ میں نے اتنے خوش گوار چھے گھنے کبھی نہیں گزارے تھے۔

رات کو ساڑھے دس بجے ہمارا جہاز ہوائی کے دارالسلطنت ہونولولو میں اترा۔ میاں کوتار دے دیا تھا۔ امید تھی کہ ہوائی اڈے پر ہمارے کرپنچیں گے۔ جزیرہ ہوائی کی یہ ایک رسم دیرینہ ہے کہ ہر آنے والے کا پھولوں کے سین گجرود سے استقبال کیا جاتا ہے، اس لیے ازمان تھا کہ کم از کم میاں تو پھول نچاہوں کرنے پہنچ جائیں گے، لیکن میاں ریاض الدین صاحب حب معمول غائب، رات کا وقت، مجھے ان کا پتا بھی نہیں معلوم۔ جناب بلی کی طرح تین گھنٹے میں کرچکے تھے۔ ہوائی کی یونیورسٹی میں فون کیا تو انہوں نے کہا، ایسٹ ویسٹ سٹرٹ سے پوچھو۔ اتنے میں ایک ٹیکسی والا آگے بڑھا، میں وہاں تک آپ کو لے جاتا ہوں، باقی پھر دیکھا جائے گا۔ ہوائی رائے ہو میل ٹسٹک پہنچ تو اونچی اونچی عمارت، بتیاں جل رہی ہیں، طلبہ پڑھ رہے ہیں لیکن ہمارے میاں ندارد۔ غصہ اور پریشانی دونوں مل گئے۔ یہ اچھا استقبال ہو رہا ہے۔ رات کے بارہ بجے! تین مہینے بعد یہوی آئی ہے وغیرہ وغیرہ۔ اتنے میں ایک کارڈ کیوں سے لدی پھندی، چینی چلاتی آن کر رکی۔ انجمن شکلوں نے میرے گلے میں ہارڈ اے۔ پہچپے ایک اور کار اس میں گٹار پر کچھ نوجوان ہوائی کے گیت گاتے ہوئے اترے اور ان فوجانوں میں چھپے ہوئے میاں ریاض الدین مسکراتے ہوئے چلتے آرہے ہیں۔ اس سے پہلے کہ میں حب معمول برستی، ان کی سہیلیوں نے سمجھایا کہ تار پڑھنے میں غلط فہمی ہو گئی۔ ہوائی کا وقت جاپان کے وقت سے ۲۳ گھنٹے پہچپے ہے اس لیے اکثر تاریخوں میں گڑ بڑ ہو جاتی ہے۔ ہم نے جل کر کہا کہ اصل گڑ بڑ تو ہماری شادی کی تاریخ سے شروع ہوئی تھی، بہر حال خدا کا شکر ادا کیا، ٹیکسی والے کا شکر یاد کیا۔ پھر گھر روانہ ہوئے۔

مجھے گھرد کیخنے کا شوق لیکن ریاض صاحب نالے جائیں کہ تم صحیح آرام سے دیکھنا۔ ابھی کروں میں تھی مت جلا و اور اس کی وجہ سمجھ میں آئی جب گھر کے ہر کونے میں منوں کوڑا اور گرد غبار دیکھا۔ ہر دراز سے میلے موزے اور رومال، ہر جیب سے تھیز، سینما فلور شو کی پرچیاں اور ریز گاری، پینٹری ٹسٹک میں پانچ دن سے برتن بغیر دھلے پڑے تھے۔ میاں بجائے برتن دھونے کے نئے برتن نکال کر استعمال کرتے جاتے تھے۔ اس طرح درجنوں موزے، رومال، بنیان خرید ڈالے تاکہ پرانے دھونے نہ پڑیں۔ بہر حال رات کو دو بجے تک اودھم چتارہا، پھر ہمسائے کی گرج دار آواز آئی: "خاموش؟" ہم عموماً ہمسائے کی بات نہیں سنتے۔ لیکن یہ ہمسائے ہوائی کا مشہور پہلوان اور ہیوی دیسٹریکٹ اور نام بھی تھا اور نام بھی تھا ہارڈ ہاٹل ہمگرٹی۔ اس لیے اس کی ایک تنہیہ ہی کافی تھی۔ دو منٹ کے اندر سب لڑکے لڑکیاں غائب، خیر ہم تھے ہارڈ ہاٹل سے۔ وہاں کوئی علم کب اٹھے، میاں

دفتر جا چکے تھے۔ ناشتا خود بنایا زندگی میں پہلی دفعہ خود کھانا پکانا تھا، اس لیے کام کا پتا ہی نہ چلا۔ اب آئے دال کا بھاؤ معلوم ہوا۔ میری بیٹی ناز اور میں نے کمر کس کر سارا دن گھر کی صفائی کی اور لفظ قریبی ہوں میں جا کر کھایا۔ رات کو بھی کچھ نہ پکایا۔ جانے، چپوٹیاں اور گرد ہٹاہنا کر کر دکھری تھی۔ یہ جو میاں کی سات پتوں پر احسان کیا تھا۔ شام کو ہم جزیرے کا اولین معاشرے کرنے کا رہا میں گئے۔ ڈھلتے سورج میں بحر الکاہل کروٹیں بدلتا تھا اور چاروں طرف زمرد کی آمریت مشتمل ہو چکی تھی۔ تاحد نظر سبزہ ہی سبزہ، یوں احساس ہوا کہ جزیرے اور اہولے میں گھنہ مشق کائنات نئے سرے سے شباب پر آئی ہے۔ اس کے نئے نئے رقبے میں فطرت کا ہر رنگ ہر انگ پایا جاتا ہے۔ سمندر یہاں عیقق تر ہوتا چلا گیا ہے۔ یہ جنوبی یورپ کے آبی کناروں سے زیادہ نیلا اور چمکیلا ہے۔ دوپہر کے وقت اس نیلم کی بھڑک آنکھیں خیرہ کر دیتی ہے۔ میں نے وجدانی حسن میں اس طرح ڈوبے ہوئے ساحل بہت کم ذکر کیے ہیں۔

یہاں کے کوہ ساروں نے اس جزیرے کے گول چہرے کو ایک نیازاویہ بخشا ہے۔ یہ کہیں سنگاخ ہیں اور کہیں اتنے سبز کہ ازلی برساتوں کا رین بسیرا معلوم ہوتے ہیں۔

اگلے دن ہم سب نے ہنومابے پر پک نک منائی۔ یہ جگہ مجھے ایسی بھائی کہ دوڑی جھوٹی ادھر ہی کارخ کرتی تھی۔ یہاں پانی سب سے مہذب اور شفاف تھا۔ یہ ساحل آبی مخلوق کے لیے مشہور تھا اور ہوائی کی یونیورسٹی دنیا بھر میں علوم سمندر کی میں سبقت لے گئی ہے۔

غرض یہ کہ اول تقدیرت نے اپنے حسن کے لئے یہاں جاری کر دیے تھے، جو کچھ کی تھی وہ انسان نے پوری کر دی۔ اس شام ہم گھر کا سارا سودا لینے پر مارکیٹ گئے۔ بہت سے صاحبان اس ادازے کو جانتے ہیں لیکن بہت سی میری ہم وطن بہنیں اس کے متعلق جانتا چاہیں گی۔ تو یعنی پر مارکیٹ امریکن سرمایہ داری کا مکمل مظاہرہ اور امریکن طرز حیات کا بنیادی قلعہ اور اس کی لاحدہ دافراط کا ذخیرہ ہے۔ جب سے یہ بروئے زمین بر سر پیکار ہوا، نہیں نہیں دکانیں اور چھوٹے چھوٹے بساطی پنساری دیوالیہ ہو گئے۔ یہ پر مارکیٹ دس بازاروں کا مہاگر ہے۔ ساری انارکلی اور مال روڈ کی دکانوں کا سامان اس کی ایک لپیٹ میں سا جائے۔ آپ جب داخل ہوں تو فوراً چار پہیوں والی ٹرالی ساتھ لے لیں کہ ہفتہ دو ہفتے کا راشن اس میں ڈالتی جائیں اور جب خود چلتے تھک جائیں تو اس میں بیٹھ جائیں اور کسی اور سے کہیں کہ آپ کو ہیچنچ۔ صرف یہ آخری نصیحت میری اختراع ہے، ورنہ درحقیقت پر مارکیٹ ایسی شیطان کی آنت ہے کہ دل چاہتا ہے کہ خود ٹرالی میں لٹک جائیں۔ اس ادارے کی افراط دیکھ کر انسان ایشیا، افریقہ کی بھوک اور قحط بھول جاتا ہے۔ اس جگہ بلا ارادہ اور بلا ضرورت

خریداری کرنی پڑتی ہے۔ ہر شے کی پچاس قسمیں اور ہر قسم جھٹ تک چنی ہوئی۔ ہر دوسرے قدم میں سیل اکھا ہوا۔ اگر نقد نہیں تو ادھار بیجیے۔

سپرمارکیٹ میں جا کر عورت کی آنکھیں اور بٹوئے کھل جاتے ہیں۔ میں نے پہلے ہی بلے میں ۳۲ ڈالر کی کھانے پینے کی چیزیں لے لیں۔ کار بھر گئی۔ اس مارکیٹ میں الگ نسری بھی ہوتی ہے، جہاں عورتیں اپنے بچے چھوڑ کر اطمینان سے شانگ کرتی ہیں۔

میاں نے ہمارے پیچھے کچھ گھر کا سامان مثلاً سینٹہ پینڈ کار، ٹیلی و ٹن، صوف، گراموفون، ٹیپ ریکارڈر اور باغ کی ہلکی کریاں وغیرہ خرید رکھا تھا۔

اتا سلیقہ میرے میاں میں کہاں سے آگیا۔ مجھے نہیں معلوم۔ لیکن یہ سب ایک دکان کے توسل سے ہوا ہے جو غریبوں، مفلوجوں اور یتیموں کے لیے چلاتی گئی تھی۔ اس لیے میرے میاں نے خیرات کے جذبے میں اپنے گھر کو پھٹک پھٹک سے بھر لیا۔ کار ۱۸۵۷ء کا ماڈل تھی۔ جب چلتی تو دنیا دیکھتی تھی اور جب رکتی تو دنیا شکر کرتی تھی۔ اس کے پراسرار پناخ نہ معلوم کہاں سے چھوٹتے تھے، ہم نے جاتے ہی کام بانٹ لیے، میں کھانا پکاؤ گی، بیٹی صفائی کرے گی۔ میاں بولے، ہم تمہاری ڈرائیوری کریں گے۔ ہم لا جواب ہو گئے۔ اس لیے کوئی اور کام ان کو نہ دیا کیونکہ اس کار کو چلانا انھی کا کام تھا۔ میں باہر ملک میں اگر کار چلاوں تو کم سے کم مانوس ڈھانچہ تو ہو۔ اس کم بخت کے گیئر کدھرا اور بریک کدھر۔ بالکل بے سروپا۔ لیکن شباباً ہے اس کار پر کہ ہزاروں میل سیریں کیں لیکن اس نے ایک دفعہ بھی دغا نہ دی۔ پرانا ٹیلی و ٹن کچھ ایسا برانہ تھا۔ دو دھپ لگاؤ یا گرم کمبل ڈالو تو اس کے کالے سفید تمرے ناپنے بند ہو جاتے تھے۔ پھر گھنٹوں صحیح چلتا تھا جب تک کہ چیل نہ بدلو۔ چیل بدی اور پھر وہی دھمو کے تھیڑ، گرم پانی کی بوتل، وہ پھر چل پڑا۔

تو صاحب یہ تو ہوائی کا ازدواجی رخ تھا۔ اب تک گرہستن مال، بیوی، بول رہی تھی۔ لیکن یہ گرہستن مال بیوی دو وقت بلکہ اگلے دو دن کا اکٹھا کھانا پکا کر ریفریجریٹر میں بھر کر آزادی کا سانس بھی لیتی تھی۔ جگہ جگہ سیر پر خود نکل جاتی تھی۔ لا بسیر یوں سے گود بھر کر جزاڑ ہوائی بلکہ سارے بھرا کاہل کے جزاڑ پر کتابیں لاتی تھی۔ آہستہ آہستہ لوگوں سے ملاقات، پروفیسر صاحبان سے گفتگو، سیاحوں اور طلبہ سے میل جوں، بہت اچھا وقت گزرا۔ ہنوز لوگوں کے مختلف مدارج ابھرنے شروع ہوئے۔ اس کی ہمسہ گوں زندگی کی چاشنی کا چکا لگ گیا۔

ہوائی میں امریکہ کی فیڈرل حکومت نے ایک عظیم الشان مرکز کھولا ہے جسے "ایسٹ ویسٹ سنٹر" کہتے ہیں۔ اس کی حصیں حدود اور عمارتیں میں مغرب اور مشرق کے عالم مدعو یہے جاتے ہیں۔ جو سینٹر کا لئے کہلاتے ہیں۔ وہ مرکز کے

خروج پر آتے ہیں۔ ہزار بارہ سو لاکا وظیفہ ہر مینے پاتے ہیں۔ اس نفحے سے وظیفے میں ایک خاندان تھا کہ سکتا ہے۔ دس مینے یا سال کو رس کی میعاد ہوتی ہے۔ اس دوران میں جو مرضی آئے کیجیے، پڑھیے لکھیے، ریسرچ کیجیے، تاثرات قلمبند کیجیے، کوئی پابندی نہیں، کوئی امتحان نہیں، کوئی کلاس نہیں، کوئی وقت نہیں۔ میرے میاں اس آزادی پر مگن تھے۔ آپ کا آرام دہ کرہ، ناپ رائٹر، غسل خانہ، بہترین لا بھری ی، ساتھ ہی ستا اور مزے کاریستوران، ارڈر گرڈر کے، لڑکیاں، آزادی کی فضا کثرا عالم گریٹ کا دھواں اور غپ اڑاتے پائے جاتے تھے لیکن کوئی رپورٹ کرنے والا نہیں تھا۔ کچھ عالم کتابیں بھی لکھ جاتے ہیں جو یہ مرکز بہت فخر یہ شائع کرتا ہے۔

ہاں تو ایسٹ ویسٹ سینٹر اور ہوائی کی یونیورسٹی میں یوں توارضی قربت ہے لیکن ازلی رقبت بھی ہے۔ کسی حد تک یہ رقبت صحت مند بھی ہے۔ امریکہ کے بہترین پروفیسر اور اعلیٰ ذہن سردی گرمی پکھر کے لیے بلاجے جاتے ہیں۔ طرح طرح کی نمائشیں، فلم، جشن منائے جاتے ہیں۔ اس کی جدید عمارت کے سامنے لمبی سے لمبی موڑیں جو آدمی طلبہ کی اور آدمی پروفیسروں کی ہوتی ہیں، امریکہ کی افراط کا صحیح ثبوت ہیں۔

اس مغرب و مشرق کے مرکز کا ایک جاپانی باغ دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے۔ یہ اتنا "ایمان شکن" ہے کہ میں اکثر لا بھری ی جاتے جاتے اس میں گھس جاتی تھی۔ جزاں بھی کے پھول خصوصاً گارڈینیا، زرد چینیلی، کنوں، کچا کچا سبزہ، نہ حال پانی اور رنگین مچھلیاں اور اس کی پشت پر متعدد درختوں کا ذخیرہ۔

اس ایسٹ ویسٹ سینٹر کے علاوہ یونیورسٹی کامیلوں میں پھیلا ہوا احاطہ بھی ایک دیدہ زیب سبزہ زار ہے۔ ہر قدم پر گل آؤزاں روشنیں اور بذریعہ باڑیں، لیکن اس کے علاوہ جو سب سے دل پذیر عصر اس فضا میں پایا جاتا تھا وہ تھا بین الاقوامی طلبہ کا ربط ضبط۔ جنوبی بھرا کاہل سے لے کر جاپان، اندونیشیا، برما، ملایا، فلپائن، کوریا، ویتنام، فنی کے جزائر، آسٹریلیا، پاکستان، ہندوستان، یورپ اور امریکہ کے جو اس سال جو یونڈگاں علم، یہ معاشرتی تنوع بھی ایک تعلیمی حیثیت رکھتا تھا۔

(دھنک پر قدم)

سوالات

- ۱۔ مندرجہ ذیل جملوں کی وضاحت کیجیے:
- الف۔ نیچے برا کاہل ہوتا ہے اور اوپر خدا، کہیں زمین کا ذرا سامنڈرا بھی ڈھارس کے لیے دکھائی نہیں دیتا۔
- ب۔ اگر ۲۶ کو جانا ہو تو ۲۵ کی سیٹ بک کراؤ کیونکہ وہ چودہ سو چالیس منٹ سے کم لیٹ ہونا کسرشان سمجھتی ہے۔
- ج۔ خدا کسی شریف انسان کو مکلتے نہ لے جائے۔ اگر مرزا غالب نے اس میں کچھ دیکھا تو ہندوستانی کشم آفیسر اور بنیا پولیس سے پہلے دیکھا ہو گا۔
- د۔ جب تو کیوں سے ہوائی جاؤ گی تو ہوائی جہاز ایسے اچھے گا جیسے چھاج میں گیہوں۔
- ه۔ سارے اس فرآسمانوں میں ریشم کی طرح سرسر کرتا گزر گیا۔
- و۔ ڈھلتے سورج میں برا کاہل کروٹیں لے رہا تھا اور چاروں طرف زمرد کی امریت مستحکم ہو چکی تھی۔
- ز۔ سپر مارکیٹ امریکن سرمایہ داری کا مکمل مظاہرہ اور امریکن طرزِ حیات کا بنیادی قلعہ اور اس کی لامدد و افراط کا ذخیرہ ہے۔
- ۲۔ درج ذیل حکایات اور ضرب الامثال کو جملوں میں استعمال کیجیے:
- اوکھی میں سردیا تو دھمکوں سے کیا ڈرنا، دھکے کھانا، اتنا لہ پڑھنا۔ خاک چھاننا، بلی کی طرح گھر بدلنا، شیطان کی آنت ہونا، پیٹ میں ہول اٹھنا، ٹھیک لگانا، آئے دال کا بھائی معلوم ہونا، پھول چھاود کرنا
- ”سفر نے کی خوبی یہ ہے کہ وہ اپنے پڑھنے والوں کو معلومات اور تفصیل اس طرح مہیا کرے کہ پورا ماحول سمجھ میں آجائے۔“ آپ نے اپنے ملک میں یا ملک سے باہر کسی جگہ کا سفر کیا ہو تو اس کا حال اپنے لفظوں میں لکھیے۔
- ۳۔ درج ذیل مصادر کو امدادی افعال کے طور پر اپنے جملوں میں استعمال کیجیے:
- دینا، چکنا، آنا، جانا، اٹھنا، رہنا، ہونا، کرنا، لینا، چاہنا، رکھنا
- ۴۔ درج ذیل الفاظ کا تلفظ اعراب کی مدد سے واضح کیجیے:
- الامان، مراجعت، شیرخوار، ذخیر، اختراع، توسل، تنوع، والله اعلم
- ۵۔ بیگم اختر ریاض الدین کا مشہور سفر نامہ ”سات سمندر پار“ اپنے کانج کی لاہبری سے لے کر پڑھیے۔

آپ بیتی:

اپنی ذاتی سرگزشت یا ذاتی احوال و واردات کا تحریری بیان آپ بیتی یا خودنوشت کہلاتا ہے۔ اگریزی میں اسے آٹوبائیوگرافی کہتے ہیں۔

کسی جان دار چیز کی آپ بیتی ہو یا کسی بے جان شے کی، اس کے اہم اصول یہ ہیں:

الف۔ آپ بیتی میں واحد متكلّم کا صیغہ (میں) استعمال کیا جاتا ہے۔

ب۔ آپ بیتی لکھنے والے کے لیے ضروری ہے کہ اس کا مشاہدہ اور مطالعہ بڑا گہرا اور فرضی واقعات اور نقل پر بھی اصل کا گمان ہو۔

ج۔ واقعات اور حالات میں ایک منطقی ربط اور تسلیل ہو اور زبان روزمرہ گفتگو کے عین مطابق ہو۔

مندرجہ بالا باتوں کو لخوار کھتے ہوئے اب آپ ایک دس روپے کے یوسیدہ نوٹ کی آپ بیتی لکھیے۔

